

यूरोप च नवशास्त्रवाद ने अपनियां जड़ां जमाने आस्ते जेहँडे प्रयत्न किते साहित्य च उंदी व्याख्या बीं बड़े कनात्मक ढग कन्ने कन्नों कन्ना होन लगी पेई ही। नवशास्त्रवाद दे रभ होने कोला पैहँले उस जमाने च पोप गैं यूरोपियन समाज दे कायदे-कनूने दा केन्द्र बिदु हा। उसदे परंत कोई बी अग्नैं आइयै ड्राइडन थमां चलाई दी नमीं परंपरा गी अग्नों चलाने आस्ते त्यार नेईं हा उददर पुराणपंथी तरीके कन्ने लखोआदे काव्य साहित्य दा स्तर बी घटी जा करदा हा ते उदी उपेक्षा बी होन लगी पेदी ही।

ड्राइडन दा फ्रेम चित्रकार डु फैंच नोए दी रचना आर्ट आफ पेटिग दे डरेजी अनुवाद दी भूमका च सन् 1695 च छपे दा व्यान बड़ा महत्व आला ऐ। ओह, इटालियन नव पलावोनिस्ट बेल्लोरी दिएं इन्हें प्रक्रियें दा हवाला दिदा होआ अपने व्यान गी स्पष्ट करदा ऐ—कुदरत महेश्वां अपनियें समें-समें पर पैदा होने आलियें चीजें च पूर्ण सौंदर्य भरी दियै। तां बी ना बरावरी आले सिद्धांत दे जरियै नेके चीजें दे पदार्थी ते उदे रूपै च फर्क भेद आई जंदा ऐ।

पोप बी अपने निवन्ध 'आन क्रिटिसिज्म' विच साहित्यक प्रसंग विच आखदा ऐ जे।

"कुदरत दे त्रुटि रहित सिद्धांत बड़े अलौकिक न,

ओह, अपारिवर्तन शील ते सर्व भौभ न!"

उंदे कोला जीवन शक्ति ते सौंदर्य सबनी गी प्राप्त होंदा ऐ।' न्हे बचारे दा मददगार पैहँलू एहँ ऐ जे इसदे विच आदर्श दी भावना छपी दियै। अस दिखनेआं जे इस भावना उपर प्लेटो ते अरस्तु दे आध्यात्मक सिद्धांते दा स्पष्ट प्रभाव ऐ। डरेजी साहित्य ते यूगेप दे दुइयें भाशें दे साहित्य च नवशास्त्रवाद दे युग दे अरसे च कुदरत दे बारे च इतिहास दे विद्यार्थियें कल्पानातीत उत्साह कन्ने केईं निश्चित ते अनिश्चित व्याख्या कीतियां।

नमियां प्रेरणां ते कल्पने गी पूरा-पूरा समर्थन मिलने करी नव-शास्त्र वाद दा आंदोलन बड़ी तेजो कन्ने अपना प्रभाव बढ़ाहँदा जा करदा हा, पर इसदे बावजूद नमिएं प्रेरणे ते कल्पने च उल्लै उन्नी विचारे दी गभीरता गेहँरी चेतना ते मजबूती नेईं होआ करदी जिन्नी के लोड़चदी ही की जे जियां पैहँले गे आखी दित्ता ऐ जे हल्ले परानिएं परंपराएं गी तिलांजलि नेईं ही दिती जाई सका करदी ते जेहँडे बी नमें सिद्धांत स्थापत होआ करदे हे ओह, परंपराएं कोला प्राप्त किश आदर्श कोला तत्व लेइयै

## नव शास्त्रवाद

डा. सत्यपाल शास्त्री

यूरोप च पच्छमी नवशास्त्रवाद पराने, दकियानूसी ते पोपवादी विचारे दी प्रतिक्रिया दे रूप च यूरोपीय साहित्य बच आया। इसदा रंभ सन् 1702 ई. कोला मन्नेआ जंदा ऐ ते इसदे बारे च आंदोलन 1740 ई. तक बड़े जारे कन्ने चलदा रिआ। उददरा दा कन्ने-कन्ने यूरोप च विज्ञानक क्रांती बी जोर पकडन लगी पेई ही। इन्न बी तत्कालीन साहित्य गी भलेआं प्रभावत कित्ता। नेह, मौके पर नव शास्त्रवाद साहित्य बिच प्रचलन इक शुभ मुद्रूर्त बी हा। ते कन्ने-एह, बी इक संजोग गै हा जे नव शास्त्रवाद दे इस उन्धान काल च यूरोप च बड़े-बड़े मेधावी विद्वान बी मदान च आई गे जिन्हें साहित्य ते समाज दौनीं गी इक कसौटी पर दिखेआ ते परखेआ। इस दा परिणाम एह, होआ जे साहित्यक खेत्र चा अधिनायक वाद दा असर बल्लै-बल्लै घटन लगी पिया। इसदे थाहँर उसदे च विवेक पूर्ण तर्क ते गेहँरे चितन ने अपनिया जड़ां जमानियां शुरू करी दितियां। असल च इस आंदोलन दी शुरूआत करने दा सेहरा यूरोप दे मण्डूर लेखक ते कवि सेमुयल जानसन दे सिरै उपर ऐ भाएं इस बारे च नी-पत्थर ड्राइडन पैहँले गे रख्खी चुके दा हा।

नवशास्त्रवाद दे इस आंदोलन दी बकालत जानसन ने जिस दिक्षा कन्ने कित्ती उसदी मसाल आपूर्ण ऐ। इयां औने आले दाहँके च नव शास्त्रवाद बल्ल बल्ले अपने पैर जमान लगी पिया। हल्लै बेशक पराने सिद्धांत गी भलेआं छुट्टी नेईं ही मिली दी पर नमें जीवन मुल्लैं ते आदर्शे दा जोरदार स्वागत होन लगी पिया हा इस नमें आंदोलन कन्ने इक खाली पहुँच दी लीकरा उपर चलदे जीवन दे मुल्लैं च जाहर गरावट आई।

बनी ही नीं उपर गे स्थापत किते गे दे हे ।

ਸਿਤੰਬਰੀ ਦੇ 'ਫਿੱਲੋਸ ਆਫ ਪੋਏਸ', ਤੇ ਜਾਹਨ ਡ੍ਰਾਈਡੇਨ ਦੇ ਲਾਖੇ ਸਮਾਲੋ-ਚਨਾਤਮਕ ਜੀਵਨ ਕਾਲ ਦੇ ਦਰਸ਼ਾਨੀ ਸਮੇਂ ਬਿਚ ਗੈ ਧੂਰੋਬੀਅਤ ਉਪਮਾਹਾਤ੍ਮਿਕ ਦੀ ਸਮਾਲੋਚਨਾ ਆਲੋਂ ਵੀ ਗੁਫ਼ੀ ਇਟਲੀ ਥਮਾਂ ਪੁਟੇਹਵੈ ਫਾਂਸ ਚਲੀ ਗੇਈ ਹੀ ਪਰਣਾਮ ਸ਼ੁਭ 1660-1688 ਦੇ ਦਰਸ਼ਾਨੀ ਅਤੇ ਚ ਫੌਂਚ ਸ਼ਾਸਤਰਾਵਾਦ ਨੇ ਜਨਮ ਲੇਅ। ਕਾਰਨਾਲੇ ਤੇ ਰੇਸੀਨ ਦੇ ਨਾਟਕੋਂ ਚ ਅਸ ਇਸ ਭਾਵਨਾ ਗੀ ਚਰਮ ਸੀਮਾ ਉਪਰ ਪੁਜੇ ਵਾ ਵਿਚਖਨੇਆਂ। ਫੌਂਚ ਨਵ ਸ਼ਾਸਤਰਾਵਾਦ ਤੇ ਇਟਾਲਿਯਨ ਨਵ ਸ਼ਾਸਤਰਾਵਾਦ ਦਾ ਆਪ੍ਨਾ ਬਿਚਕੇ ਕੋਈ ਸਿਫ਼ਾਂਤਕ ਅੰਤਰ ਨੇਈ ਹੋਂਦੇ ਹੋਏ ਵੀ ਅੰਤਰ ਜ਼ਰੂਰ ਗੈ ਹੈ। ਜਿਥੋਂ ਇਟਾਲਿਯਨ ਨਵਗਣਾਸਤਰਾਵਾਦ ਕੁਸ਼ ਵੀ ਧਰਮ ਸੰਹਿਤਾ ਦੇ ਬਚੁੰਦੇ ਹੋਏ ਪੂਰੀ-ਪੂਰੀ ਮਾਨਯਤਾ ਮਿਲੀ ਵੀ ਹੈ। ਸਤਾਰਵੀਂ ਸੱਦੀ ਚ ਫੌਂਚ ਕਵਤਾ ਚ ਨਵ ਸ਼ਾਸਤਰਾਵਾਦੀ ਪ੍ਰਗਤਿ ਕਲੰਨੀ ਇਕ ਗਤਿਸ਼ੀਲ ਤੇ ਉਪਜਾਝ-ਗਵਿਤ ਕਲੰਨੀ ਭਰਪੂਰ 'ਲਿਚਡ' ਕਾਰਨੀਲੇ ਤਾ ਪੈਂਹਲਾ ਸ਼ਾਹਕਾਰ ਤੇ ਅਦਭੂਤ-ਸਾਸਤਰਾਵਾਦੀ ਨਾਟਕ ਹਾ। ਭਾਂਏਂ ਏਹੁੰ ਵੀ ਸਖ਼ਤ ਸਮਾਲੋਚਨਾ ਕੋਲਾ ਨੇਈ ਹਾ ਬਚੀ ਸਕੇਅਾ। ਤਉ ਥਮਾਂ ਸਿੜ੍ਹ ਹੋਂਦਾ ਏ ਜੇ ਫਾਂਸੀਸੀ ਨਵ ਸ਼ਾਸਤਰਾਵਾਦੀ ਚੇਤਨਾ ਵੀ ਇਕ ਬੇ ਵਾਤਾਨੀ ਘੁਟਨ ਕੋਲਾ ਖਾਲੀ ਨੇਈ ਹੀ ਤੇ ਅਪਨਿਆਂ ਖਾਸਿਧੇ ਦਾ ਆਪ੍ਨਾ ਪਦਾਰਥਕਾਸ਼ ਕਰਾ ਕਰਦੀ ਹੈ, ਪਰ ਏਹ ਵੀ ਇਕ ਤਤਥ ਏ ਜੇ ਸਮਾਲੋਚਨਾ ਕਲੰਨੀ ਸਾਹਿਤਿਕ ਚ ਨਖਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਆਉਂਦਾ ਏ

अरस्तु दे मतावक नाटक दी कथा वस्तु दी संरचना संभावना ते  
अनिवार्यता दे मतावक होनी लोडनदिये (कटाटु ई कस ऐदू अनगा कै  
ओन) इसदी अस कारनीले दे इस नाटक च कमो बहुर किवनेआं पर  
पेरिस च फांसीसी दर्शके इस नाटक बिच आई दी भूगोलक सवाई  
दे प्रति नकारात्मक जांघृणा भरे दृष्टिकोण आस्ते कोई वरोध प्रगट नई  
हा किता कीजे ल्योह इस कोला होए दे अपने तजवें कोला हासल होए दे  
इक सूरते हाल गी हृदयंगम करा करदेहे । असल च कारनीले दे ध्यान  
च बड़े स्थैई किस्मदे भावें दी सुक्ष्मता दी तर्जमानी ल'बदिये ।

‘नमीं जागृति’ दे इस युग दा रभ अंग्रेजी साहित्य विच बड़ी मजबूती लगन ते अविष्कारक बुद्धि कन्ने होआ करदा हा। उस्ते इसदे वास्ते जेहङ्गी अनुकूल वातावरण बनेआ हा। असल च बाद विच हयै शेक्सपियर दे नाटके आस्ते प्रेरणास्रोत बोआ ते इसदे कन्ने गै उस जमाने च इंगलैंड दे विद्वानें जेहङ्गी नेहां अनुवाद कित्ते उदे पर बी इसदा प्रभाव पे बिना नेई रिआ। जानसन दी रचना ‘टिंबर’ जा ‘डिस्कवरीज’ उक्त बक्त दी भावना कन्ने दीं तरीके कन्ने सरवंघ रखदियै। मर्यादा ते आदां

ਪੂਰਣ ਤਾਵਹਰਣ। ਇਸਦੇ ਕਨੰ ਗੈ ਜਾਨਸਨ ਹੁੰਦੀ ਇਸ ਰਚਨਾ ਚ ਤਿਸ ਜਸਾਨੇ ਦੀ  
ਦਾਸਭਾਵ ਦੀ ਦੁਰੰਸ਼ਾ ਦਾ ਬੀ ਗੰਭੀਰਤਾ ਕਨੰ ਨੁਣ-ਨਿਝੁਣ ਕਿਤੇ ਦਾ ਏ। ਅਪਨੇ  
ਪ੍ਰਬੰਦਰੀ ਆਦਰੀ ਲੇਖਕ ਹੋਰਾਸ ਤੇ ਮਾਰਣਿਥਲ ਆਲਾ ਲੇਖਾ ਜਾਨਸਨ ਬਿਚ ਬੀ  
ਸਾਹਿਤਿਕਕਰਣ ਜਿਸਸੀ ਓਹੁ ਇਕ ਕਿਸਮੇ ਦਾ ਡਾਕਾ ਆਖਦਾ ਹਾ ਦੇ ਖਲਾਫ਼ ਇਕ  
ਜਬਰਦਸ਼ਟ ਰੋਹੁ ਹਾ। ਇਥੇ ਏਹੁ ਗਲਲ ਬੀ ਕਾਵਲੇ ਜਿਕਰ ਏ ਜੇ 'ਟਿੰਬਰ' ਬਿਚ ਸਭਿਮ  
-ਲਿਤ ਕਿਥ ਸਸੀਦਾ ਜਾਂ ਤੇ ਦੁਹਾਰ ਲੇਤੇ ਦਾ ਸੇਈ ਹੋਂਦਾ ਏ ਜਾਂ ਅਨੁਵਾਦ ਕਿਤੇ ਦਾ ਪਰ  
ਇਥੋਂ ਨੇਹੁ ਸਸਾਲੇ ਗੀ ਜਿਸ ਬੁਛਿਮਤ ਤੇ ਕਲਾਤਮਕ ਫੱਗ ਕਨੰ ਬਚੇ ਗੇਦਾ ਏ ਓਹੁ  
ਉਸਦਾ ਅਪਨਾ ਗੈ ਮਲੂਮ ਹੋਂਦਾ ਏ। ਇਸ ਪੋਥੀ ਚ ਜਾਨਸਨ ਨੇ ਜੇਹੁਡੇ ਸਸਾਲੋਚ-  
ਨਾਤਮਕ ਭਾਵਨ ਦਿੱਤੇ ਦੇ ਨ ਤੰਦੇ ਪਰ ਹੋਰਾਸ ਦੀ ਰਚਨਾ 'ਆਰਸ ਪੀਏਟਿਕਾ'  
ਦੇ ਕਿਥ ਅੱਥੋਂ ਦਾ ਪੂਰਾ-ਧੂਰਾ ਅਕਸਾਨੁਵਾਦ ਸੇਈ ਹੋਂਦਾ ਏ। 1941 ਈ. ਚ ਓਹੁ  
ਜਿਸਲੰ ਸਕਾਟਲੰਡ ਗੇਤਾ। ਤਾਂ ਤਨ ਊਥੋਂ ਦੇ ਮਧੂਰ ਕਵਿ ਡਮੋਡ ਕਨੰ ਮੁਲਾਕਾਤ  
ਕਰਿਧੇ ਉਥੀ ਕਵਤਾ ਦੇ ਬਾਰੇ ਚ ਕੇਈ ਸ਼ਵਾਲ ਪੁੱਛੇ ਹੇ। ਡਮੋਡ ਨੇ ਜੇਹੁਡੇ  
ਜਗਾਬ ਦਿੱਤੇ ਓਹੁ ਤੇ ਕਨੰ ਜਾਨਸਨ ਗੀ ਰੋਜਾਨਾ ਲੋਕੋਂ ਗੀ ਮਿਲਿਧੀ ਕਨੰ  
ਰੋਜ ਮਰੀ ਦੀ ਜਿਵਾਹੀ ਚ ਘਟਨੇ ਆਲਿਧੇ ਘਟਨੇ ਥਮਾਂ ਅਨੁਭਵ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਿਧੇ ਗੈ  
ਜਾਨਸਨ ਅਪਨੀ ਪੁਸ਼ਕ ਟਿੰਬਰ ਵੀ ਰਚਨਾ ਕਿਤੀ ਹੀ। ਏਹੁ ਪੋਥੀ ਉਸਦੇ ਸਰਨੇ  
ਦੇ ਪਰੋਤ 1941 ਈ. ਚ ਛਹੀ ਹੀ। ਇਸ ਪੋਥੀ ਦੇ ਨਾਂ ਟਿੰਬਰ ਜਾਂ ਡਿੱਸਕਵਰੀਜ  
ਕੋਲਾ ਗੈ ਪਤਾ ਚਲੀ ਜਦਾ ਏ ਏਹੁ ਪੋਥੀ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰੀਯ ਵਿਚਾਰੋਂ ਦਾ ਸਸਾਲੋਚਨਾਤਮਕ  
ਲੇਖੋ-ਯੋਖੇ ਦਾ ਇਕ ਮਜਸੂਆ ਏ। ਇਸ ਪੋਥੀ ਦੀ ਰਚਨਾ ਕਨੰ ਸਾਹਿਤਿਧ ਚ  
ਨਮਿਧੇ ਪ੍ਰਵਤਿਧੀਂ, ਵਿਚਾਰੋਂ, ਨਮੋਂ ਤੇ ਸੈਲਿਕ ਚਿਤਨ ਗੀ ਇਕ ਦਿਸਾ ਮਿਲੀ ਤੇ ਇਸਨੈ  
ਬਾਦ ਚ ਨਵਸ਼ਾਸਕ ਵਾਦ ਦਾ ਰੂਪ ਗ੍ਰਹਣ ਕਰੀ ਲਿਆ।

असल च जानसन जनसाधारण दा लेखक हा । उसदी प्रतिभा प्रखरता, परिपक्वता ते समालोचना दी तीक्ष्णता कनै सुसज्जत होने करियै नवशास्त्रवाद दे फुलने-फलने आस्ते वरदान सिद्ध होई ही । जानसन ने किंश शास्त्रीय दुखांत नाटक बी लिखे जिंदे च ‘कोटिलाइन’ बड़ा गै प्रसिद्ध ऐ । इहें नाटकों दी रचना उन्न शास्त्रीय अन्वितियों ते नीति शास्त्र थमां प्रेरित शैली दे आधार उप्पर किस्ती ही । उदे च भावनात्मकता दा चमत्कार बी घट नेईं ऐ ।

ਇਸੈ ਕਰੀ ਅਸ ਭਾਏ ਆਖੀ ਸਕਨੇਆਂ ਜੇ ਜਾਨਸਨ ਦਾ ਨਵਸ਼ਾਸ਼ਵਕਾਦ  
ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਵਿਚਾਰੋਂ ਦੀ ਬੀ ਮਤੇ ਬਾਰੀ ਜੁ ਮਾਧਿਦਾਗੀ ਕਰਦਾ ਏ ਪਰ ਨੀਤਿਸ਼ਾਸਤ ਦੇ  
ਨਿਯਮੋਂ ਦਾ ਅੰਧਾਧੁੰਦ ਤੇ ਕਟੂਰਤਾ ਕਲੰ ਪਾਲਨ ਕਰਨੇ ਆਲੋਂ ਚ ਓਹੁਂ ਸਾਰੇ  
ਥਮਾਂ ਅੰਗੇ ਹਾ ।

ਅਨੁਕਰਣ ਦੇ ਬਾਰੇ ਚ ਜਾਨਸ਼ਨ ਦੀ ਪ੍ਰਖਰ ਤੇ ਸ਼ਿਲ਷ੀ ਵਿਚਾਰ-ਕਨ੍ਹੇ ਆਂਤ ਪ੍ਰੋਤ

प्रतिभा उसदिएं मर्यादें दी निस्वत व्यवहार विच मतो गंभीरता कन्नै निखरियै सामने आई। जिसदे कन्नै नवशास्त्रवाद दे आंदोलन गी होर मता बल मिलेआ। इस कन्ने नवशास्त्रवाद विच अभ्यास, अनुकरण ते कला गी सिद्धांत रूप ते व्यपहारक रूप च स्वोकार किता गेथा, पर इसदे कन्ने न्हेआ सिद्धांत जिस्सी यथार्थ दे नियम ते शब्दे दे जाल कोला बाहूर कड़ढी सुटेआ हा, गी बी बल मिलेआ। इस सिद्धांत ने कवता दे खंतर च इक हल चल भरी दी शक्ति जरूर पैदा करी दिती, पर इन्न कवता च स्वतः स्फूर्ति प्रवाह गी ना कोई उत्तेजना दिती ते नां गे रचनात्मक कल्पना गी कोई स्फूर्ति मिली। इस सिद्धांत च न्हेआ कोई व्यान नेई आया जेहङ्गा दूरा दा बी सिडनी दे मुतन्त्र बुद्धिवाद दे सिद्धांत कन्ने कुसं चाली बी मकाबला करी सकदा होए ते जां बेकन कन्ने मकाबला करी सकै जेहङ्गा मन दिये इच्छे दे मुताबक कवता च यथार्थवादी भाव तुआरने च माहूर हा।

शास्त्रवाद दे नियमें थमां थोड़ा हटी जां किसली जाने करियै ते पराचीन समालोचकें दे अधिकार गी चुनौती देने केरियै जानसन गी अपराधी बी करार दिता गेआ हा, पर इस तथ्य गी बी नामंजूर नेई किता जाई सकदा जे जानसन गै इस पैहला ब्रिटिश लेखक हा जिन्न लगभग पूर्ण ते दृढ़ नवशास्त्रवाद दी यूरोप च नीं रख्खी ही। जानसन दा इतिहासक महत्व इस थमां बी सिद्ध होई जदा ऐ उन्न इक न्हे नियम दो जोरदार शब्दे कन्ने घोषणा किती ही जिसदे कन्ने अगली पीढ़ी प्रभावत बी होंदी, लाभ बी प्राप्त करी सकदी।

असल च इक साहित्यकार दी कला दा इयै चमत्कार ऐ जे उसदो तजेंव्यानी विच इक कशश भरी वास्तविकता होए। कवि या साहित्यकार जेकर नगे यथार्थ दा गं पैरोकार बनियै उसदा लेखा-जोखा उपस्थित करे तो ओह, कवि-कित लेखै? उस्सी कुन पढ़ग? जेकर कोई कवि अपने वालावाण कोला गैहरा अनुभव प्राप्त करै ते उस्सी उआं गे यथार्थवादी ढंग काँो व्यान करी दियै तां उस्सी अपनियैं परम्पराएं ते रस्में-रबाजें दा खुला बरोध करने आला होने करियै सामाजिक निदा दा मुकाबला करना पैदा जंदा ऐ।

जियां के अस चिच्छे एह, गल्ल स्पष्ट करी चुके दे जां जे जानसन दी रचना 'टिम्बर' विच केई अंश जां ताई-तुआई दा किट्ठे कितै ते सैद्ध होंदे न जा केई पोथिए थमां किण अंशों दे अक्षरानुवाद न जां इयां गे अहकल-

पच्चू लाइयै किट्ठा कीते दा मसीदा ऐ पर चूंकि उसदा मुक्ख मकसद नब शास्त्रवाद दे आंदोलन गी चलाना ते अग्गे बड़ा हा हा इस वास्ते उसदियां एह, वुटियां अस नजर-अंदाज बी करी सकनेआं। जिसले उसदी 'हिस्कवरीज' (टिम्बर) दे पृ. न. 22-23 च रिकार्ड किते दे संदर्भे दा उंदी गं कवता अमोर नुम्मी (नं० 101) ते स्टेपल आफ न्यूज़ (नं० 103) दा अपूँ बिच्चें मकाबला करनेआ तां ए गल्ल होर मती स्पष्ट होई जन्दी ऐ।

पर इसदे बावजूद इ पोथिया (टिम्बर) च जेहङ्गा साहित्यिक लेखा-जोखा उपस्थित कीते दा ऐ ओह, बड़ा गं मुलवान ऐ। इस कताबा च साहित्यिक समालोचना कन्नै सरबंध रखने आले भागी, सारी कताबा दे सत्तर प्रतिशत हिस्से कोला मते न। केई बारी जानसन गी बड़ै गं लैहूं के घेरे च बैज्जे दा दिक्खनेआं भाएं ओह, नेह, मौके पर बी बकालत नवशास्त्रवाद दी गं करदा ऐ। उस दिये इन्हें पक्तिये च नवशास्त्रवाद दी ज्ञानक बड़ी स्पष्ट ऐ—“स्हाइ लंडन दी इक नोखो विशेषता ऐ। इस कन्नै अस सारी दुनियां च मशहूर आं। दुनिया दे कुसं बी देसं च इस थमां बैदू खुशी नेई ऐ।”

जानसन दे न्हेये बचारे थमां उस दी सीमित ते संकीर्ण सोच दा भाएं पता चलदा ऐ पर नवशास्त्रवाद दी पक्की ते दृढ़ नी॒ रखियै उस्सी अग्गे बदाहै ने च उसदा योगदान कदे बी भुलाया नेई जाई सकदा। उसदी प्रखर समालोचना शक्ति, गंभीर चितन ते सौंदर्य भरेआ दृष्टिकोण उस्सी म्हान विचारक बनाई दिदा ऐ। ओह, आखदा ऐ जे स्हाइ परिवेश विच जेहङ्गा सौंदर्य भरेआ यथार्थवादी रूप ऐ उसदे च चेतना दा न्हेआ पक्का सिद्धांत ऐ जेहङ्गा अति उत्साही कलात्मक विचारे ते प्रयत्ने कन्नै पूर्ण ऐ। एह, जेहङ्गा यथार्थ ऐ, उसदे च इक सौंदर्य ऐ ते उसदे च मजूद चेतना दी आया गी पछानियै उस्सी कलात्मक ढंग कन्नै साहित्य च तुआरने दी लोड ऐ।

इत्थें एह बी विचारणीय गल्ल ऐ जे सिडनी भाएं इटालियन साहित्य च नमीं जागृति दी बड़ी उत्तेजना कन्नै बकालत करदा ऐ पर उसदी रचना 'डिफेंस' दे स्रोत भाएं शास्त्रवादी हे पर उसदे च ओह, आत्मक शक्ति इन्नी दृढ़ता कन्नै नेई ही भरी दी जिन्नी इयै न्हेई रचना आस्तै जरूरी होन्दी ऐ।

पर अस एह, बी दिक्खनेआं जे ओह, इस बारे च अनिवार्य रूप कन्नै मते जरूरी कल्पना भरे सिद्धांत दा बी समर्थक ऐ।